

**Tobias Brandenberger**  
**Elisabeth Hasse**  
**Lydia Schmuck**  
(Eds.)

*A Construção do Outro:*  
*Espanha e Portugal frente a frente*



**Calepinus Verlag**  
Tübingen 2008

## Índice

|                                                                                                                                                                                          |     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Tobias Brandenberger (Göttingen / Basel):                                                                                                                                                |     |
| <i>Prefácio</i> .....                                                                                                                                                                    | 1   |
| Covadonga Valdaliso Casanova (Valladolid):                                                                                                                                               |     |
| <i>La literaturalización de la historia documental: el enlace entre Juan I de Castilla y la infanta Beatriz de Portugal en las crónicas de Fernão Lopes y Pedro López de Ayala</i> ..... | 5   |
| Isabel Barros Dias (Lisboa):                                                                                                                                                             |     |
| <i>O 'Desastre de Badajoz' em crónicas medievais do Ocidente e do Centro da Península Ibérica</i> .....                                                                                  | 23  |
| Miguel Martínez (New York):                                                                                                                                                              |     |
| « <i>Antes que fosse o reino levantado</i> »: <i>Góngora y la 'Restauración' lírica de Portugal</i> .....                                                                                | 45  |
| Vanda Anastácio (Lisboa):                                                                                                                                                                |     |
| <i>Conflitos e contactos na Ibéria: As relações entre Portugal e a Catalunha em 1640 nos 'papéis' da Restauração</i> .....                                                               | 59  |
| José Miguel Martínez Torrejón (New York):                                                                                                                                                |     |
| <i>Silencios, sigilos y sordinas. Alcazarquivir visto desde el Escorial</i> .....                                                                                                        | 87  |
| Fernando Venâncio (Amsterdam):                                                                                                                                                           |     |
| <i>A castelhanização renascentista do léxico português</i> .....                                                                                                                         | 109 |
| Maria Olinda Rodrigues Santana (Vila Real):                                                                                                                                              |     |
| <i>A imagem do outro na raia mirandesa através da documentação régia portuguesa (sécs. XIII a XVI)</i> .....                                                                             | 131 |
| Laura Tato Fontañá (A Coruña):                                                                                                                                                           |     |
| <i>El personaje del portugués en el teatro gallego de los siglos XVI-XVIII</i> .....                                                                                                     | 145 |
| Teresa Araújo (Lisboa):                                                                                                                                                                  |     |
| <i>Espanha no teatro político de Pedro Salgado</i> .....                                                                                                                                 | 161 |
| Beatriz Peralta García (Oviedo):                                                                                                                                                         |     |
| <i>La imagen de Portugal en los viajeros españoles del siglo XIX</i> .....                                                                                                               | 177 |

|                                                                                                                        |     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Teresa Pinheiro (Chemnitz):                                                                                            |     |
| <i>La deconstrucción de España en relatos de viajes portugueses de finales del siglo XIX</i> .....                     | 197 |
| Christian Grünngel (Heidelberg):                                                                                       |     |
| <i>Portugal como simulacro. La interpretación maeztuniana de las [!] Lusíadas</i> .....                                | 219 |
| Claudius Armbruster (Köln):                                                                                            |     |
| <i>Espanha e Portugal em Miguel Torga</i> .....                                                                        | 235 |
| Christoph Müller (Berlin):                                                                                             |     |
| <i>La imagen de Portugal en la propaganda política española durante la Guerra Civil y la época franquista</i> .....    | 255 |
| Julie M. Dahl (Madison):                                                                                               |     |
| <i>Triste país encantado: la 'invención' de Portugal en 150 años de crónica periodística española</i> .....            | 263 |
| María do Cebreiro Rábade Villar (Santiago de Compostela):                                                              |     |
| <i>Identidades literarias en la Península Ibérica. Las antologías de poesía en Portugal y España (1975-2005)</i> ..... | 281 |
| Mariela de La Torre (Bern):                                                                                            |     |
| <i>La prensa como espejo deformante: la imagen de España y Portugal en dos periódicos peninsulares</i> .....           | 295 |
| Eduardo Araújo (Lisboa):                                                                                               |     |
| <i>Memórias das dinâmicas de fronteira em três aldeias do nordeste transmontano. «Quem manda nesta terra?»</i> .....   | 317 |
| Endereços dos editores .....                                                                                           | 333 |